

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 066 *Vivons m'Amye, et nous aymons*

[1550_Tradlatfr_Grou] 066 Vivons m'Amye, et nous aymons

Présentation générale du poème

Titre de la pièce À une Amye pris du latin de Catulle. Vivamus, mea Lesbia, atque amenius, &c., par S. R.

Incipit non modernisé Vivons m'amyø, & nous aymons

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - **Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\]](#) 284 *Vivons m'Amye et nous aymons*

Collection ** Hors collections **

Ce document est une version de :

[Vivons m'Amie et nous aimons](#)

Collection Édition : 1554 - **Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554_Par_Gort\]](#) 065 *Vivons m'Amye, et nous aymons* *est une variation de ce document*

Collection Édition : 1554 - **Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554_TJI_Grou\]](#) 065 *Vivons m'Amye, et nous aymons* *est une variation de ce document*

Collection Édition : 1568c. - **Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c_TJI_Bon\]](#) 115 *Vivons m'Aymye et nous aymons* *est une variation de ce document*

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\]](#) 165 Vivons m'Amie et nous aimons est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 065 Vivons m'Amie, et nous aymons est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Vivons m'amyø, & nous aymons,
Et des chagrins vieillardz le bruit
Pas une maille n'estimons,
Le Soleil se couche & puis luyt.
Mais nous unø eternelle nuit
{C3v}Après ces briefz jours nous dormons
Baise moy cent foys, & puis mille,
Puis cent puis mil, puis cent au bout :
Et puis apres en une pile
Nous confondrons ensemble tout,
Afin que nous sçachons combien
Y aurons eu d'ayø & de bien
Et que nul n'en soit envieux :
Parce que nul ne sçaura rien
De tant de baisers gracieux.
Forme poétiqueForme libre

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 066

FoliotationC3r, C3v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Sagnol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Du mesme, par l'auteur
fusdit.

*Ie hay & aymz: en fuyant ie poursuis,
I'ay, & n'ay rien: ie meurs, & suis en vie,
En prison doucç ay franchisç assouie,
Si que ne sçay bonnement que ie suis.*

De volupté & ignorance,
par L. M. N.

*La volupté & douleur surmonter
Ce sont tyrans, qu'un sage peult domter,
De l'ignorancç est escrit & notoire,
Qu'on ne sçauroit auoir d'elle victoire.*

A' vne amye pris du Latin de Catulle.

Viuamus, mea lesbia, atque amenius, &c.
par S. R.

*Viuous m' amyç, & nous aymons,
Et des chagrins vieillardç le bruit
Pas vne maille n'estimons,
Le Soleil se couchç & puis luyt.
Mais nous vnç eternelle nuit*

C ij Apres

*Après ces briefs jours nous dormons
Baise moy cent foys & puis mille,
Puis cent puis mil, puis cent au bout:
Et puis apres en vne pile
Nous confondrons ensemble tout,
A fin que nous sçachons combien
Y aurons eu d'ayse & de bien
Et que nul n'en soit enuieux:
Parce que nul n'en sçaura rien
De tant de baisers gracieux.*

*Quelle doit estre vne amye,
pris du latin d'Aufone*

*Sit michi talis amica velim
Iurgia que temere incipiat. & c.
S. R.*

*Je veux que m' amye soit telle
Qu'à tous propos elle querelle,
Et qu'elle ne s'eforcç en rien
De parler en femme de bien.
Qu'elle soit de beauté plaisante,
Folastre, la main fretillante,
Que ie l'aile fessant batant,
Qu'elle m'en face apres autant:
Puis quand fesséz elle sera*

Alors